

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補人員編制翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零二年七月二十四日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》公布以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

被接納的准考人：

李麗萍

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年八月十五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 黎建恩

委員：辦公室顧問 鄭幸捷

律政廳代廳長 何雯

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002:

Candidato admitido:

Lei Lai Peng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Agosto de 2002.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Ian, chefe do Gabinete.

Vogais: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete; e

Ho Man, chefe do D.A.S.J., substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階首席高級技術員三缺、第一職階一等技術員一缺、第一職階特級資訊督導員一缺及第一職階特級技術輔導員四缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零二年七月二十四日的第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, e quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年八月十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

行政暨公職局第 1/2002 號公開招標
為行政暨公職局提供“電子政府基建整合方案(EGI)”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據作為判給人的行政法務司司長於二零零二年八月十五日的批示，行政暨公職局現為引進一“電子政府基建整合方案(EGI)”，代表有關判給人進行公開招標程序。

有意之投標人可於本公告刊登日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往澳門水坑尾街 162 號公共行政大樓 26 樓本局行政暨財政處，繳付 \$300.00 (澳門幣叁佰元正) 影印費以取得有關招標計劃及承投規則的副本。

此外，為向有意投標人進一步解釋有關招標計劃和承投規則中一些重要的注意事項，本局並訂於二零零二年九月六日下午三時在水坑尾街 162 號公共行政大樓地庫一層演講廳舉行一次解釋會。

遞交投標建議書的截止時間為二零零二年十月九日下午五時三十分，逾時不被接納。投標建議書應按上述法令規定的方式封裝，由專人在上述時間內交往本局行政暨財政處，投標人需同時向本局行政暨財政處繳交金額為 \$100,000.00 (澳門幣壹拾萬元正) 的現金，或抬頭人為“Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública” 的銀行本票或銀行擔保，作為是次投標的臨時擔保。

開標將訂於二零零二年十月十一日上午九時三十分在水坑尾街 162 號公共行政大樓地庫一層演講廳進行。

二零零二年八月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 12 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

*Concurso público n.º 1/2002 da Direcção dos Serviços de
Administração e Função Pública para o fornecimento do Plano
de Integração do Governo Electrónico (Electronic Government
Integration Planning — EGI)*

Nos termos do previsto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2002, na qualidade de entidade adjudicante, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem proceder, em representação da referida adjudicante, à abertura do concurso público para a introdução do Plano de Integração do Governo Electrónico (Electronic Government Integration Planning — EGI).

A partir da data da publicação do presente anúncio, os eventuais interessados poderão dirigir-se à Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas, para a obtenção de cópias do programa do concurso e do caderno de encargos, mediante o pagamento da importância de \$ 300,00 (trezentas patacas).

Para que os interessados possam conhecer melhor os pontos mais importantes referidos no respectivo programa e caderno de encargos, esta Direcção de Serviços irá realizar uma sessão de esclarecimento, no dia 6 de Setembro do corrente ano, pelas 15,00 horas, no auditório do referido Edifício Administração Pública, Cave 1.

O prazo de apresentação das propostas será até às 17,30 horas do dia 9 de Outubro de 2002, não sendo aquelas admitidas fora deste prazo. As propostas apresentadas devem ser fechadas conforme o estipulado no decreto-lei acima mencionado, assim como entregues pelos interessados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços. Simultaneamente, os concorrentes devem entregar, junto desta mesma Divisão, um depósito no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) em numerário ou em cheque visado, ou garantia bancária, a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para efeitos de pagamento da caução provisória deste concurso.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 11 de Outubro de 2002, pelas 9,30 horas, no auditório do Edifício Administração Pública acima referido.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 21 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺，經二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Vitória Lam aliás Lam Hoi Ian	6.9
2.º 姚穎珊	6.6

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款之規定，四名報考人因缺席筆試而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定，十二名應考人因筆試分數低於五分及兩名應考人因口試分數低於五分而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天向核准招考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零零二年八月八日的批示確認）

二零零二年七月三十一日於法務局

典試委員會：

主席：代副局長 梁葆瑩

正選委員：法律翻譯廳廳長 沈偉強

人力資源處處長 鄭婉瑩

（是項刊登費用為 \$1,781.00）

法務局為填補人員編制高級技術員人員組別二等高級技術員第一職階（法律範疇）八缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vitória Lam aliás Lam Hoi Ian	6,9
2.º Io Weng San	6,6

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, quatro candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita.

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, doze candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova escrita e dois candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova oral.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade competente que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Sam Vai Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 邱顯哲	7.74	1.º Iao Hin Chit	7,74
2.º 羅靜萍	7.30	2.º Lo Cheng Peng	7,30
3.º 許麗芳	6.13	3.º Hoi Lai Fong	6,13
4.º 吳靄燕	6.02	4.º Ng Oi In	6,02
5.º 趙淑儀	5.92	5.º Chiu Sok I	5,92
6.º 蔣永恆	5.84	6.º Cheong Weng Hang	5,84

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

五十三名應考人因筆試分數低於五分而被淘汰；

六名應考人因最後評核低於五分而被淘汰。

按照上述通則第六十二條第九款的規定：

十一名報考人因缺席筆試而被淘汰；

一名報考人因放棄筆試而被淘汰。

按照同一通則第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天向核准招考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年八月十六日的批示確認)

二零零二年八月十二日於法務局

典試委員會：

主席：代副局長 梁葆瑩

正選委員：法律推廣廳廳長 趙占全

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Cinquenta e três candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova escrita;

Seis candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final.

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do estatuto acima referido:

Onze candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita;

Uma candidata excluída por ter desistido da prova escrita.

Nos termos do artigo 68.º do mesmo estatuto, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Agosto de 2002.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Chio Chim Chun, chefe do Departamento de Divulgação Jurídica; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

身 份 證 明 局

公 告

按二零零二年八月十三日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補六月二十日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2002, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se en-

31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制下列職位：

第一職階首席技術輔導員五缺；

第一職階一等技術輔導員十缺。

上述開考通告已張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業大廈四字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零零二年八月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

contram abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de:

Cinco lugares na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dez lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão,

do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

民 政 總 署

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零零二年度第二季度的資助名單：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

資助實體之名稱 Nome de entidade de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
提柯街區坊眾互助會 Assoc. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tâi»	8/3/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
三巴門坊眾互助會 Assoc. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	8/3/2002 23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 7,500.00
下環區坊眾互助會 Assoc. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	8/3/2002 23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 30,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	4/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 200,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	12/4/2002 23/4/2002 6/5/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 29,000.00
雀仔園福德祠值理會 Associação de Beneficência Foc Tac Chi	12/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítima e Terrestres da Barra de Macau	12/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 25,000.00
澳門中華媽祖基金會 Fundação de Deusa A-Má de Macau	29/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 20,000.00
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 75,268.00
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	22/2/2002 29/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 230,000.00
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol	15/5/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 10,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	30/5/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 30,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	30/5/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 50,000.00
澳門愛心之友協進會 Associação dos Amigos da Caridade de Macau	5/6/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 3,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 500.00
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 4,000.00
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 5,000.00
路環黑沙村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Hac Sa Chun	23/4/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 1,500.00

資助實體之名稱 Nome de entidade de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	26/2/2002	04-02-00-00-00 私人機構 Instituições particulares	\$ 2,000.00
合計（澳門元）Total (MOP):			\$ 762,768.00

二零零二年八月十四日於民政總署——管理委員會代主席：
黃有力

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Agosto de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

公 告

為填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時市政局人員編制內之有關職位，經二零零二年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性晉升普通開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於亞美打利庇盧馬路（新馬路）163號民政總署大樓一樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，有關名單視作確定名單。

第一職階首席資訊技術員——壹缺（前臨時澳門市政局）；

第一職階特級技術輔導員——叁缺（前臨時海島市政局）；

第一職階首席公關督導員——壹缺（前臨時澳門市政局）。

二零零二年八月八日於民政總署

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

（是項刊登費用為 \$1,341.00）

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內一等高級技術員二十三缺，經二零零二年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, edifício do IACM, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de vagas existentes no quadro de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002, nas categorias abaixo discriminadas.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Técnico de informática principal — uma vaga (ex-CMMP);

Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — três vagas (ex-CMIP); e

Assistente de relações públicas principal — uma vaga (ex-CMMP).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Agosto de 2002.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性晉升普通開考；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，准考人確定名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於亞美打利庇盧馬路（新馬路）163號民政總署大樓一樓行政處的佈告欄，以供查閱。

二零零二年八月十三日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會委員 李思豪

（是項刊登費用為\$998.00）

bro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, edifício do IACM, 1.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de vinte e três vagas de técnico superior de 1.ª classe, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Agosto de 2002.

O Presidente do júri, *Marcelo Inácio dos Remédios*, administrador do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 998,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補人員編制之行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，經於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳美儀	8.60
2.º 林燕華	7.89
3.º 陳敏華	7.46
4.º 梁鉅綿	7.34
5.º Henrique Carvalho David	6.49

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經濟財政司司長於二零零二年八月十三日批示確認）

二零零二年七月三十一日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 容光亮

委員：廳長 許燕華

組長 Rui de Jesus Cardoso

（是項刊登費用為\$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Mei I	8,60
2.º Lam In Wa	7,89
3.º Chan Man Wa da Rosa Duque	7,46
4.º Leong Koi Min	7,34
5.º Henrique Carvalho David	6,49

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2002).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, chefe de departamento.

Vogais: Hoi In Va, chefe de departamento; e

Rui de Jesus Cardoso, chefe de sector.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

本社會保障基金為填補人員編制技術員人員組別第一職階一等技術員二缺，經於二零零一年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊婉麗	9.36
2.º 李衍蔭	8.91

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(於二零零二年八月二日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零二年八月十四日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：行政暨財政處處長 關冠群

正選委員：一等高級技術員 郭英

候補委員：資訊處處長 盧兆宏

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

本社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零零一年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮婉玲	9.34
2.º 李志威	9.21

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴訟。

(於二零零二年八月二日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零二年八月十四日於社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Iun Lai	9,36
2.º Lee Hin Iam	8,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2002).

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Agosto de 2002.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuan Kun Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectiva: Kuoc Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Un Leng	9,34
2.º Lei Chi Wai	9,21

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2002).

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Agosto de 2002.

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 關冠群

正選委員：一等高級技術員 郭英

候補委員：資訊處處長 盧兆宏

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O Júri:

Presidente: Kuan Kun Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectiva: Kuoc Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局

公告

茲通知根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階首席行政文員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零二年八月十三日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Agosto de 2002.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

司法警察局

公告

按照刊登於二零零二年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補本局編制內高級技術人員組別之第一職階二等高級技術員中文文學士一缺，茲通知以下事宜：

一、確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱；

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico superior da Polícia Judiciária, na área de letras (chinesas), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002, do seguinte:

1. A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central.

二、知識筆試將於二零零二年九月十一日下午二時四十五分在南灣街 759 號聯邦大廈一樓司法警察學校內進行，為時三小時。

二零零二年八月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

2. A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 759, edifício Lun Pong, 1.º andar, no dia 11 de Setembro de 2002, pelas 14,45 horas.

Polícia Judiciária, aos 14 de Agosto de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

衛生局

通告

本局現根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零二年八月八日作出的批示進行第 10/P/2002 號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應一臺血液輻照機”。

有意投標者可從二零零二年八月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零二年九月十八日下午五時三十分。

開標將於二零零二年九月十九日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$30,000.00（澳門幣叁萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零二年八月十五日於衛生局

代局長 官世海

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2002, da Região Administrativa Especial de Macau, se encontra aberto o Concurso Público n.º 10/P/2002 para o fornecimento de um equipamento irradiador aos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 22 de Agosto de 2002, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 18 de Setembro de 2002.

O acto público deste concurso terá lugar em 19 de Setembro de 2002, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 15 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

教育暨青年局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos

人員通則》的規定，現通過以文件審閱、有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員十六缺。

再通知上述之開考通告已張貼在南灣大馬路926號一樓教育暨青年局人事處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零二年八月十二日於教育暨青年局

代局長 蘇朝暉（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Gestão de Pessoal da DSEJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Chio Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

土地工務運輸局

公告

何東中葡小學地段綜合體育館及新廈建造承包工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：座落於何東中葡小學地段。
3. 承攬工程目的：建造一座綜合體育館及一座新教學大樓。
4. 最長施工期：十二個月。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de construção do «Pavilhão polidesportivo e edifício no terreno da Escola Sir Robert Ho Tung»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: no terreno da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung.
3. Objecto da empreitada: construção de um pavilhão polidesportivo e um novo edifício escolar.
4. Prazo máximo de execução: doze meses.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零二年九月十六日（星期一）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零二年九月十七日（星期二）上午九時三十分。

為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為 \$3,300.00（澳門幣叁仟叁佰元整）。

時間：辦公時間內。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 50%；

——合理工期 5%；

——施工計劃 15%；

——材料 20%；

——同類型之施工經驗及質量 10%。

15. 附加的說明文件：由二零零二年九月九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零二年八月十六日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 1/c;

Dia e hora limite: dia 16 de Setembro de 2002 (segunda-feira), às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 17 de Setembro de 2002 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para o exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT (r/c), poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 3 300,00 (três mil e trezentas patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— Preço razoável: 50%;

—— Prazo de execução razoável: 5%;

—— Plano de trabalhos: 15%;

—— Material: 20%; e

—— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 9 de Setembro de 2002 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

本局為填補人員編制內之第一職階顧問氣象高級技術員三缺，經於二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年八月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Agosto de 2002.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 一 公 證 署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação Nascente de Luz

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Agosto de dois mil e dois, sob o número cinquenta e sete barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação Nascente de Luz», do teor seguinte:

第一章

名稱、會址

第一條——名稱

本社乃屬非牟利組織，定名中文名稱為「光源社」，葡文名稱為：「Associação Nascente de Luz」，英文名稱為：「Spring of

Light Association」(以下簡稱「本社」)，並受本章程及本澳適用於法人現行法例管轄。

第二條——會址

(一) 本社社址暫設於澳門大興街100號祐明大廈地下(A11)單位；

(二) 經本社理事會的決議，本社社址可遷至本澳任何地方。

第三條——開始運作及存續期

本社從註冊成立之日起開始運作，即成存續期為無限期的非牟利社團組織。

第二章

宗旨及目標

第四條——宗旨及目標

本社為非牟利性質之慈善團體，宗旨及目標為：

(一) 全人關懷個人、家庭、團體、機構及社區整合性一站式綜合性多元化服務。

(二) 關注離校中輟學生、青少年、兒童、男士及婦女。

(三) 提供求助者家庭問題、偏差行為之青少年輔導服務，婚姻諮詢之男士服務、協助單親家庭服務、婚姻受害者或其他有需要之求助者提供24小時諮詢服務。

(四) 與政府機構及民間團體機構連結統整資源共享機制，建構一站式離校中輟生青少年預防治療支援通報系統網絡資源中心，與政府、學校、青少年院舍及社區提供綜合性服務。

(五) 支援協助本澳及非本澳以外地區，提供急迫性之天災人禍不幸之突發事件的應變處理專責小組，做為國際人道關懷救援行動，共同為地球村貢獻盡一份力量。

第三章

財產及資源

第五條——財產及資源

(一) 推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

(二) 接受政府、私人機構及個人所給予的任何資助、捐獻、贈送、批給、遺贈及遺產等。